Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_76829561abe38fbe80da

SHA-256: 76829561abe38fbe80daa73149d3c2bd1fc5cf6c7c8a1c0aa05b666b40802220

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
0470615101405e	0470615101405e
Vhodná paliva:	Primerna goriva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Za uporabo ustreznega goriva glejte poglavje 2.2 Gorivo v
všeobecném	splošno
návodu k obsluze.	navodila za uporabo.
Správný provoz:	Pravilno delovanje:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Za pravilno in varno ravnanje s kaminskimi pečmi glejte naslednja poglavja:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Opis procesa zgorevanja in
5. Návod k obsluze	5. Navodila za uporabo
ve	v
všeobecném	splošno
návodu k obsluze.	navodila za uporabo.
Palivo	Gorivo
Maximální množství paliva	Največja količina goriva
Regulátor primárního vzduchu (10)	Regulator primarnega zraka (10)
(Zátop)	(Poplava)
Regulátor sekundárního	Sekundarni regulator
vzduchu (11) (Topení)	zrak (11) (ogrevanje)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	Lesena polena, lesni briketi
3-4 polena (3,7 kg) 3-4 dřevěné brikety (3,7 kg)	3–4 polena (3,7 kg) 3–4 lesni briketi (3,7 kg)
Cca 10 minut nechat otevřené, potom	Pustite odprto približno 10 minut, nato
zavřít	blizu
otevřené	odkrito
Hnědouhelné brikety	Briketi iz rjavega premoga
3 brikety (2,5 kg)	3 briketi (2,5 kg)
otevřené	odkrito
otevřené	odkrito
Arktic 12 s plotýnkou	Arktic 12 z grelno ploščo

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
0470615101405e	0470615101405e
Číslo zboží	Številka artikla
Poz.	Poz.
Název	Ime
Číslo zboží	Številka artikla
Poz.	Poz.
Název	Ime
Dvířka topeniště - černá	Vrata kurišča - črna
0470615015300	0470615015300
1	1
0470615016010	0470615016010
Záslepka výměníku	Zaporni čep izmenjevalnika
20	20
Boční dvířka topeniště - černá	Stranska vrata kurišča - črna
0470615005310	0470615005310
2	2
0470615005510	0470615005510
Cihla 30x73x345	Opeka 30x73x345
A	A
Hrdlo kouřovodu	Dimovodni priključek
0470315005007	0470315005007
3	3
0470615005511	0470615005511
Cihla 30x80x219	Opeka 30x80x219
B	B
Popelník	Predal za pepel
0470615005050	0470615005050
4	4
Cihla 30x48x360	Opeka 30x48x360
0470615005512	0470615005512
C	C

Izvirno besedilo	Slovenščina
Zábrana	Pregrada
0470615005001	0470615005001
5	5
Cihla 30x63x245	Opeka 30x63x245
0470615005514	0470615005514
D	D
Rošt	Rešetka
0020100100006	0020100100006
6	6
Cihla 30x63x245	Opeka 30x63x245
0470615005515	0470615005515
E	E
Regulátor primárního vzduchu Cr	Regulator primarnega zraka Cr
0082020010005	0082020010005
7	7
Cihla 30x70x360	Opeka 30x70x360
0470615005516	0470615005516
F	F
Regulátor sekundárního vzduchu	Regulator sekundarnega zraka
0470615005006	0470615005006
8	8
Cihla 30x183x285	Opeka 30x183x285
0470615005711	0470615005711
G	G
Přívod terciárního vzduchu	Dovod terciarnega zraka
-	-
9	9
Cihla 30x150x280	Opeka 30x150x280
0470615005712	0470615005712
H	H
Klika - Cr	Gonilka - Cr
0470315007100	0470315007100

Izvirno besedilo	Slovenščina
10	10
Cihla 30x198x280	Opeka 30x198x280
0470615005713	0470615005713
I	I
Žáruvzdorné sklo (285x445)	Toplotno odporno steklo (285x445)
0470615005301	0470615005301
11	11
Clona spodní – volná (30x260x560)	Spodnja zavesa – ohlapna (30x260x560)
0470615015720	0470615015720
12	12
Clona horní – volná (25x220x340)	Zgornja zavesa – ohlapna (25x220x340)
0470615005065	0470615005065
13	13
Těsnící šňůra bočních dveří 8 mm (1050 mm)	Tesnilna vrvica za stranska vrata 8 mm (1050 mm)
Držák clony	Držalo zaslonke
0470615005070	0470615005070
14	14
Těsnící šňůra dveří 8 mm (2570 mm)	Tesnilna vrvica za vrata 8 mm (2570 mm)
Držák šamotu	Držalo za šamot
Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1500 mm)	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm (1500 mm)
0470615005005	0470615005005
15	15
Deska (vermiculite)	Plošča (vermikulit)
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	Tesnilna vrvica za držala za steklo 8x2 mm (100 mm)
0470615005311	0470615005311
16	16
Víko	Ovitek
0470615015800	0470615015800
17	17
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (540 mm)	Tesnilna vrvica za dimovodne cevi 10x4 mm (540 mm)
Víko plotýnky	Pokrov grelne plošče
Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm (1330 mm)	Tesnilna vrvica za pokrov ohišja 10x4 mm (1330 mm)

Izvirno besedilo	Slovenščina
0470615005070	0470615005070
18	18
Plotýnka	Grelna plošča
Těsnící šňůra záslepky vým. 10x4 mm (1650 mm)	Tesnilna vrvica za nadomestni čep 10x4 mm (1650 mm)
0470615005095	0470615005095
19	19
Technická data:	Tehnični podatki:
Dřevěná	Lesena
polena	dnevniki
Dřevěné	Lesena
brikety	briketi
Hnědouhe lné brikety	Briketi iz rjavega premoga
Dosažený tepelný výkon (100%)	Dosežena toplotna moč (100 %)
Výška	Višina
12,1 kW	12,1 kW
12,3 kW	12,3 kW
12 kW	12 kW
827 mm	827 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Zmanjšana toplotna moč (33 %)
Šířka	Širina
4 kW	4 kW
4,1 kW	4,1 kW
4 kW	4 kW
649 mm	649 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Nazivna toplotna moč
Hloubka	Globina
12 kW	12 kW
12 kW	12 kW
12 kW	12 kW
574 mm	574 mm
Spotřeba paliva	Poraba goriva
Hmotnost	Masa

Izvirno besedilo	Slovenščina
3,7 kg/h	3,7 kg/h
3,7 kg/h	3,7 kg/h
2,5 kg/h	2,5 kg/h
132 kg	132 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Povprečna temperatura dimnih plinov po izpustu dimnih plinov
Průměr kouřovodu	Premer dimovoda
150 mm	150 mm
349 °C	349 °C
390 °C	390 °C
352 °C	352 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina
Minimální tah komína	Minimalni vlek dimnika
10,1 g/s	10,1 g/s
11 g/s	11 g/s
12,1 g/s	12,1 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická účinnost	Energetska učinkovitost
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 12,3 kW	Ogrevalna moč (povprečna toplotna izguba) pri 12,3 kW
76 %	76 %
73 %	73 %
74,2 %	74,2 %
cca 221 m3	približno 221 m3
Průměrná koncetrace CO2	Povprečna koncentracija CO2
Regulovatelný výkon	Nastavljiva moč
10,51 %	10,51 %
10,27 %	10,27 %
7,11 %	7,11 %
4 – 12,3 kW	4 – 12,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Koncentracija CO v dimnih plinih pri 13 % O2
1023	1023
1044	1044
903	903

Izvirno besedilo	Slovenščina
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
mg/Nm3	mg/Nm3
Prach při 13% O2	Prah pri 13 % O2
38 mg/Nm3	38 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Preizkušeno v skladu z EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN	DIMENZIJSKA SHEMA PEČI Z NAMEŠČENIM KOLENOM ZA ODVOD DIMNIH PLINOV
DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	DOBAVLJENO KOT POSEBEN DODATEK

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
0470615101405e	0470615101405e
POZOR!	POZOR!
Pokud nevyčistíte důkladně popelníkový prostor kamen, dojde ke ztrátě funkce automatické regulace	Če pepelnika peči ne očistite temeljito, se bo funkcija samodejne regulacije izgubila.
primárního vzduchu!	primarni zrak!
a	in
Popelník	Predal za pepel
b	b
Rošt kamen	Rešetka peči
c	C
Primární vzduch	Primarni zrak

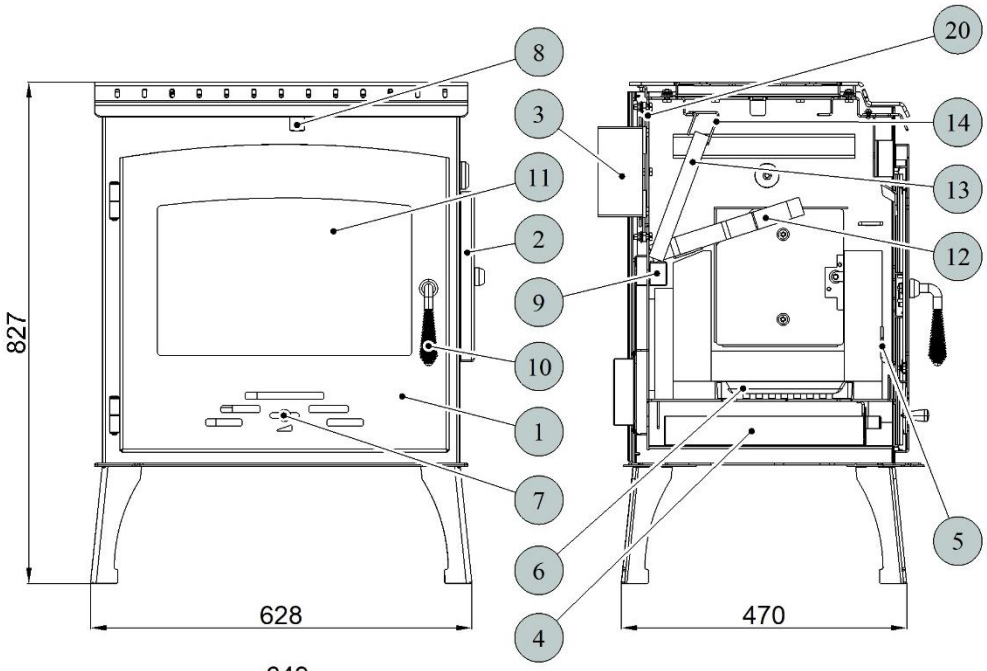
Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
0470615101405e	0470615101405e
ZÁMĚNA KOUŘOVODU	ZAMENJAVA DIMNIŠKE CEVI
Poz.	Poz.
Název	Ime
Číslo zboží	Številka artikla
Víko těleso/černá (varianta bez plotýnky)	Pokrov/črna (različica brez grelne plošče)
1	1
0470615005025	0470615005025
Záslepka kouřovodu/černá	Čep dimniške cevi/črn
2	2
0470315007002	0470315007002
Víko/černá (varianta bez plotýnky)	Pokrov/črn (različica brez grelne plošče)
0470615005800	0470615005800
3	3
Těsnící šňůra 10x4 mm – pod víko tělesa, kouřovod a záslepku (2500 mm)	Tesnilna vrvica 10x4 mm – pod pokrovom ohišja, dimnikom in slepim čepom (2500 mm)
0040210040005	0040210040005

HAAS+SOHN

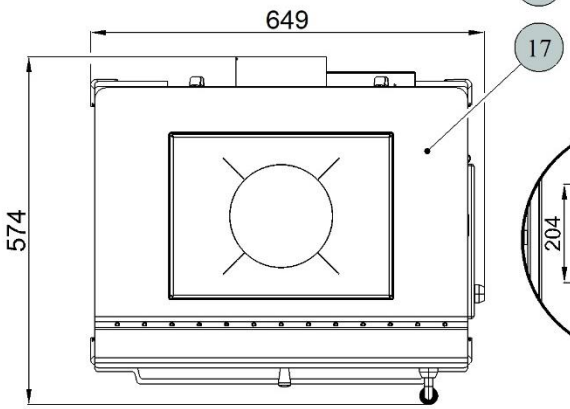
0470615101405e

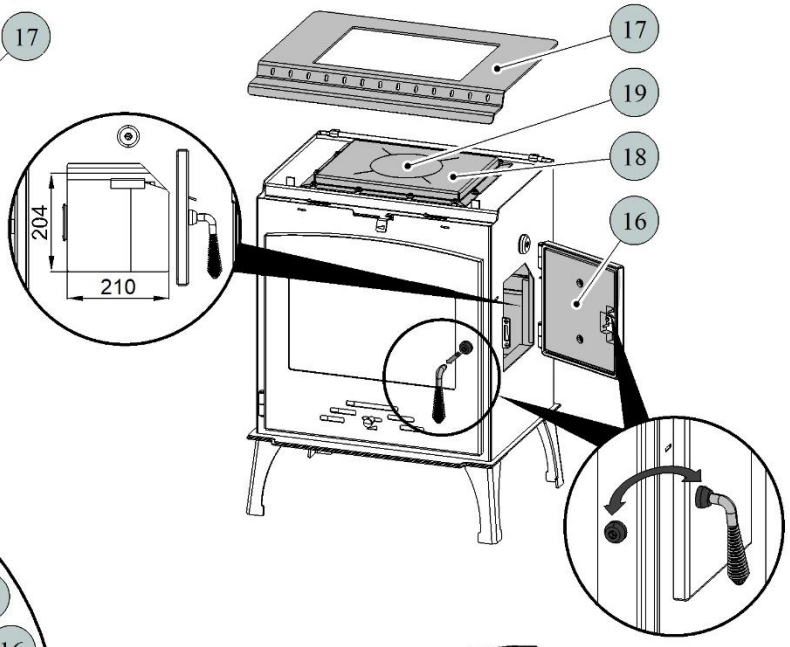
Arktic 12
s plotýnkou

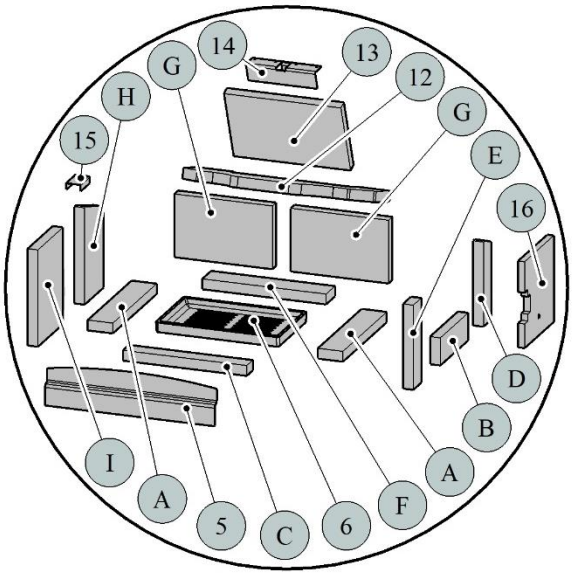


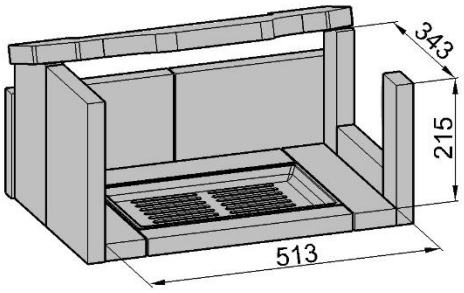
Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.







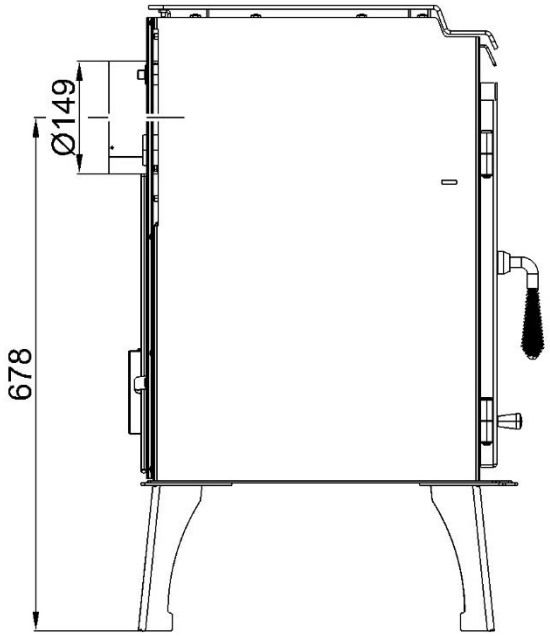


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor sekundárního vzduchu (11) (Topení)
Dřevěná polena, Dřevěné brikety	3-4 polena (3,7 kg) 3-4 dřevěné brikety (3,7 kg)	Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	otevřené
Hnědouhelné brikety	3 brikety (2,5 kg)	otevřené	otevřené

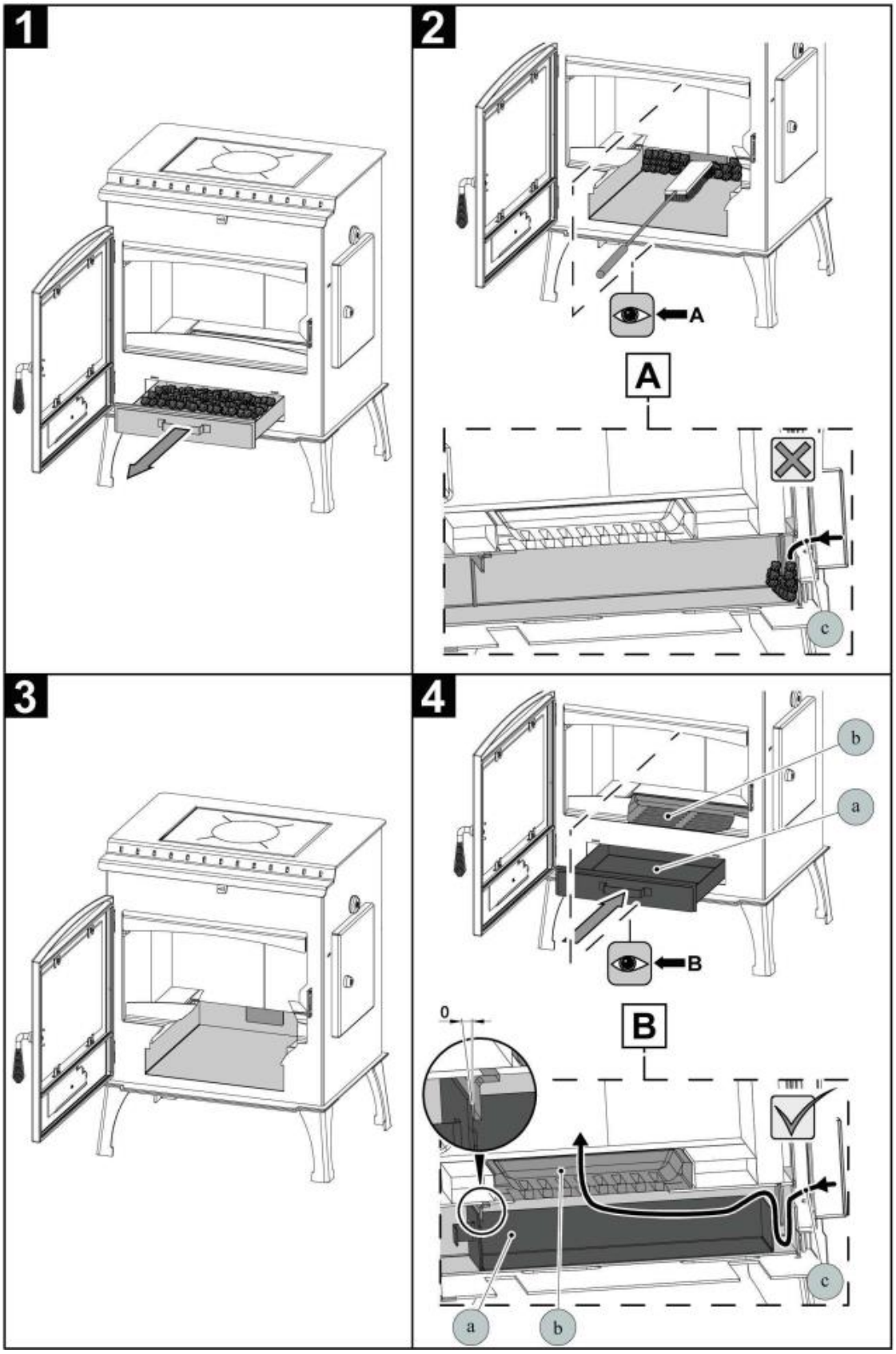
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0470615015300	1	Dvířka topeniště - černá	0470615016010	20	Záslepka výměníku
0470615005310	2	Boční dvířka topeniště - černá	0470615005510	A	Cihla 30x73x345
0470315005007	3	Hrdlo kouřovodu	0470615005511	B	Cihla 30x80x219
0470615005050	4	Popelník	0470615005512	C	Cihla 30x48x360
0470615005001	5	Zábrana	0470615005514	D	Cihla 30x63x245
0020100100006	6	Rošt	0470615005515	E	Cihla 30x63x245
0082020010005	7	Regulátor primárního vzduchu Cr	0470615005516	F	Cihla 30x70x360
0470615005006	8	Regulátor sekundárního vzduchu	0470615005711	G	Cihla 30x183x285
-	9	Přívod terciárního vzduchu	0470615005712	H	Cihla 30x150x280
0470315007100	10	Klika - Cr	0470615005713	I	Cihla 30x198x280
0470615005301	11	Žáruvzdorné sklo (285x445)			
0470615015720	12	Clona spodní – volná (30x260x560)			
0470615005065	13	Clona horní – volná (25x220x340)	0040300080005	Těsnící šňůra bočních dveří 8 mm (1050 mm)	
0470615005070	14	Držák clony	0040300080005	Těsnící šňůra dveří 8 mm (2570 mm)	
0470615005005	15	Držák šamotu	0040210040005	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1500 mm)	
0470615005311	16	Deska (vermiculite)	0040208020006	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	
0470615015800	17	Víko	0040210040005	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (540 mm)	
0470615005070	18	Víko plotýnky	0040210040005	Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm (1330 mm)	
0470615005095	19	Plotýnka	0040210040005	Těsnící šňůra záslepky vým. 10x4 mm (1650 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena	Dřevěné brikety	Hnědouhelné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	12,1 kW	12,3 kW	12 kW	Výška	827 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	4 kW	4,1 kW	4 kW	Šířka	649 mm
Jmenovitý tepelný výkon	12 kW	12 kW	12 kW	Hloubka	574 mm
Spotřeba paliva	3,7 kg/h	3,7 kg/h	2,5 kg/h	Hmotnost	132 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	349 °C	390 °C	352 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,1 g/s	11 g/s	12,1 g/s	Minimální tah komína	12 Pa
Energetická účinnost	76 %	73 %	74,2 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 12,3 kW	cca 221 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	10,51 %	10,27 %	7,11 %	Regulovatelný výkon	4 – 12,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1023 mg/Nm^3	1044 mg/Nm^3	903 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	38 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240					

ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

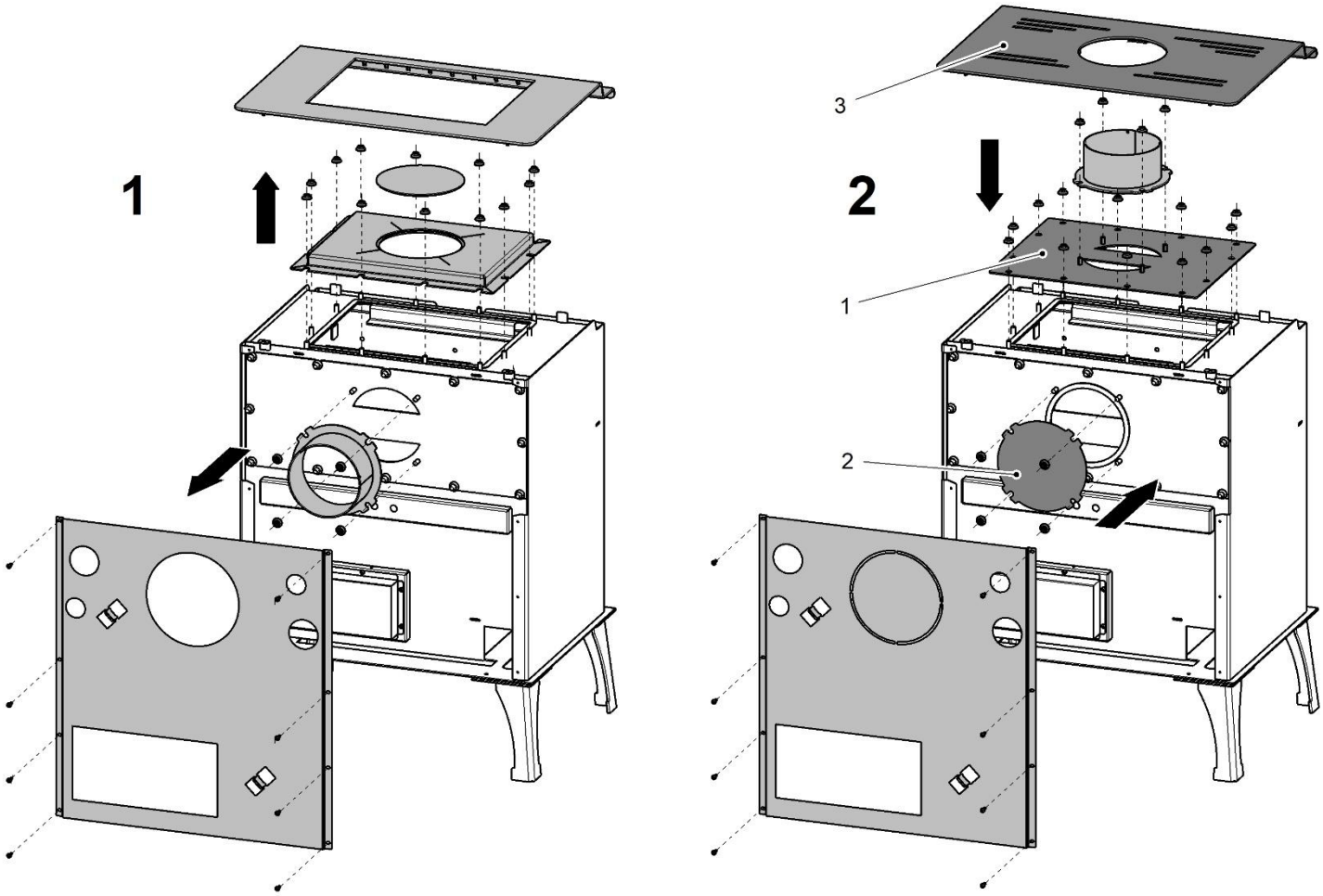


POZOR!
Pokud nevyčistíte důkladně popelníkový prostor kamen, dojde ke ztrátě funkce automatické regulace primárního vzduchu!



a	Popelník
b	Rošt kamen
c	Primární vzduch

ZÁMĚNA KOUŘOVODU



Poz.	Název	Číslo zboží
1	Víko těleso/černá (varianta bez plotýnky)	0470615005025
2	Záslepka kouřovodu/černá	0470315007002
3	Víko/černá (varianta bez plotýnky)	0470615005800
	Těsnící šňůra 10x4 mm – pod víko tělesa, kouřovod a záslepku (2500 mm)	0040210040005